

medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
D-95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-780
ortho@medi.de
www.medi.de

medi Austria GmbH
Adamgasse 16/7
6020 Innsbruck
Austria
T +43 512 57 95 15
F +43 512 57 95 15 45
vertrieb@medi-austria.at
www.medi-austria.at

medi Belgium bvba
Posthoornstraat 13/1
3582 Koersel
Belgium
T +32 011 24 25 60
F +32 011 24 25 64
info@medi-belgium.be
www.medi-belgium.be

medi Brasil
Rua Neusa 216
Diadema-Sao Paulo
Cep 09941-640
Brazil
T +55 11 3201 1188
F +55 11 3201 1185
sac@medibrasil.com
www.medi-brasil.com

medi Danmark ApS
Vejlegardsvej 59
2665 Vallensbæk Strand
Denmark
T +45 46 55 75 69
F +45 70 25 56 20
kundeservice@sw.dk
www.meditandmark.dk

medi Bayreuth España SL
C/Canigó 2 – 6 bajos
Hospitalet de Llobregat
08901 Barcelona
Spain
T +34 93 260 04 00
F +34 93 260 23 14
medi@mediespana.com
www.mediespana.com

medi France
Z.I. Charles de Gaulle
25, rue Henri Farman
93297 Tremblay en France Cedex
France
T +33 1 48 61 76 10
F +33 1 49 63 33 05
infos@medi-france.com
www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
Bokor u. 21.
1037 Budapest
Hungary
T +36 1371 0090
F +36 1371 0091
info@medi-hungary.hu
www.medi-hungary.hu

medi Medical Support Sdn Bhd
medi representative office Asia
Unit No. B-2-19, Block B, No. 2,
Jalan PJU 1A/7A
Oasis Ara Damansara, PJU 1A,
47301 PETALING JAYA
Selangor Darul Ehsan
Malaysia
T: +6 03 7832 3591
F: +6 03 7832 3921
info@medi-asia.com
www.medi-asia.com

medi

medi Epibrace®

Gebrauchsanweisung. Instructions for use.
Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções
para aplicação. Istruzioni per l'uso.
Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning.
Bruksanvisning. Návod k použití. Uputa za uporabu.
Instrukcija zakladania. Οδηγία εφαρμογής.
Instrukcja z wykorzystania. Navodila za uporabo.

Wichtige Hinweise

Die Bandage wird nur zum Gebrauch an einem Patienten empfohlen. Wird sie für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers im Sinne des Medizinproduktegesetzes. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt oder Orthopädietechniker.

Important notes

This support is recommended for single patient use only. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability according to the Medical Devices Act will become invalid. If undue pain or an unpleasant sensation develops while you are wearing the support, please consult your doctor or orthotist immediately.

Remarques importantes

La cheville n'est recommandée que pour l'utilisation d'un seul patient. Si elle est utilisée pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité dans le sens de la loi sur les produits médicaux. Si des douleurs extrêmes ou une sensation de gêne devaient se manifester durant l'utilisation, veuillez consulter immédiatement votre médecin ou votre technicien-orthopédiste.

Advertencia importante

El dispositivo ortopédico está recomendado para ser utilizado por un solo paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto, según la ley del medicamento. De producirse dolores excesivos o una sensación de incomodidad durante el uso del dispositivo, sírvase solicitar ayuda de su médico o técnico ortopédico inmediato.

Indicações importantes

O pé elástico cinta é recomendada para o uso num só paciente. Caso seja usado para o tratamento de mais do que um paciente, caduca a garantia do fabricante sobre o produto, nos termos da lei sobre produtos medicinais. Se surgirem dores excessivas ou uma sensação desagradável durante a utilização, por favor consulte imediatamente o seu médico ou técnico ortopédico.

Avvertenze importanti

Si consiglia di utilizzare il bendaggio per un solo paziente. Qualora essa fosse venga usata per il trattamento di più di un paziente, decade automaticamente la responsabilità del produttore, secondo quanto prescritto dalle vigenti leggi sui prodotti medicali. Nel caso in cui, durante l'uso, sopravvengano dolori intensi o sensazione di disagio, consultare immediatamente il medico specialista o il tecnico ortopedico. Non applicare il bendaggio su ferite aperte e seguire sempre le istruzioni del medico.

Belangrijke aanwijzingen

Bandage is slechts voor één patiënt bedoeld. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid in de zin van de wet op medische producten. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, vraag onmiddellijk uw arts of orthopedisch instrumentenmaker om raad.

Vigtige oplysninger

Ortosen anbefales kun til brug på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar i h.t. læggemiddel-lovgivningen. Skulle der opstå store smerter eller en følelse af ubehag, mens De har ortosen på, skal De straks tage ortosen af og konsultere Deres læge eller bandagist.

Viktiga råd

Bandaget rekommenderas enbart för användning på en och samma patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti enligt lagen om medicintekniska produkter. Om starka smärtor eller obehagskänslor uppträder

vid bärande av bandaget, skall detta genast avtas. Tag sedan kontakt med din läkare eller ortopedtekniker.

Wažne napomene

Preporuča se da ovu bandžu koristi samo jedan pacijent. Ako se koristi kod više pacijenata garancija koju proizvođač daje na proizvod postaje nevažeća. Ako se bol i osjećaj nelagode pojave ili pojačaju za vrijeme nošenja bandže odmah je skinite i kontaktirajte vašeg liječnika.

Důležitá upozornění

Doporučuje se, aby bandáž používal jen jeden pacient. Použije-li ji více než jeden pacient, zaniká záruka výrobce za produkt ve smyslu zák. zákona o lékařských produktech. Pokud by se během nošení vyskytly nepřiměřené bolesti nebo nepříjemný pocit, sejměte, prosím okamžitě bandáž a vyhledejte svého lékaře nebo ortopěda.

Важные замечания

Данное изделие рекомендуется только для индивидуального применения. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при использовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, немедленно снимите его и проконсультируйтесь у Вашего врача. Не носите изделие при наличии открытых ран. Применяйте изделие только согласно рекомендации Вашего врача. Правильно надетое изделие обеспечивает наилучший терапевтический эффект.

Önemli uyarı

Orteziyi sadece tek bir hastada kullanılması önerilir. Birden fazla hastanın tedavisinde kullanıldığında tıbbi Ürün Yasası anlamında üreticinin ürün sorumluluğu ortadan kalkar. Kullanım esnasında ağrı ağrı ya da rahatsız edici bir his ortaya çıkarsa lütfen ortezi derhal çıkartınız ve hekiminize ya da ortopedi teknikerinize başvurunuz.

Wažne wskazówki

Zaleca się, aby bandaż używano wyłącznie przez jednego pacjenta. Jeżeli bandaż jest wykorzystywany do leczenia więcej niż jednego pacjenta, to wygasa odpowiedzialność producenta za produkt określona w ustawie o produktach medycznych. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia bandaża bandaż należy natychmiast zdjąć i skonsultować się z lekarzem lub technikiem ortopedycznym.

Σημαντικές υποδείξεις

Ο νάρθηκας προορίζεται για χρήση σε έναν μόνο ασθενή. Εάν χρησιμοποιηθεί για θεραπεία περισσότερων ασθενών, εκπίπτει η ευθύνη του κατασκευαστή για το προϊόν με την έννοια του Νόμου θεραπευτικών προϊόντων. Εάν παρουσιασθούν υπερβολικοί πόνοι ή δυσχέρειες κατά τη διάρκεια της χρήσης, διακόψτε αμέσως τη χρήση του νάρθηκα και συμβουλευθείτε το γιατρό σας ή τον ορθοπαιδικό τεχνικό σας.

Важливі вказівки

Цей виріб рекомендується тільки для індивідуального застосування. У разі використання виробу більше, ніж одним пацієнтом гарантія виробника втрачають силу. Якщо при користуванні виробом у Вас виникли біль або неприємні відчуття, будь ласка, негайно зніміть його і проконсультуйтеся у лікаря. Не носіть виріб при наявності відкритих ран. Застосовуйте виріб тільки відповідно до рекомендацій лікаря.

Pomembna opozorila

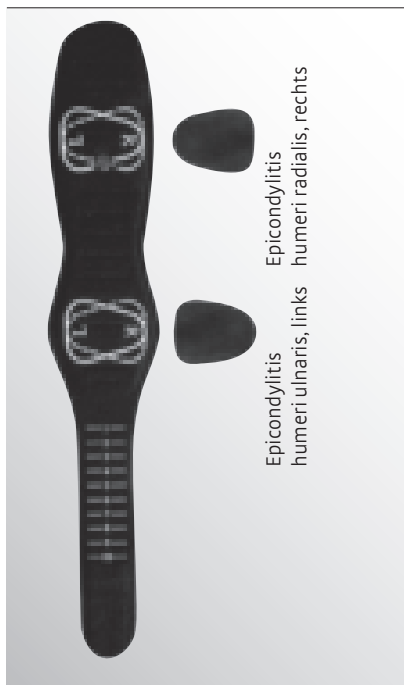
Ne hordja az ortézist nyílt sebeken, és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje. Priporočamo, da ortozo uporabljate le en bolnik. Če jo pri zdravljenju uporabljate več kot en bolnik ali če je njena uporaba neustrezna, potem proizvajalec za ustreznost izdelka ne more več jamčiti. Če med nošenjem ortoze občutite veliko bolečino ali pa se pojavi neprijeten občutek, jo sнемite oziroma odstranite in se takoj posvetujte s svojim zdravnikom ali specialistom. Izdelka ne nosite čez odprte rane in ga uporabljajte le po navodilih zdravnika ali ortopeda.



E007646/05.2013

medi. I feel better.

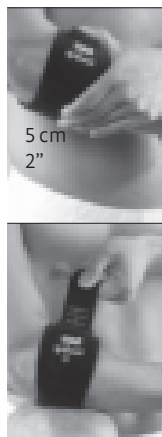




1



2



4



3



5

Reference line	cm	inches
1	23	9
2	25	9 3/4
3	26	10 1/4
4	27	10 3/4
5	28	11
6	29	11 1/2
7	30	11 3/4
8	31	12 1/4
9	32	12 1/2
10	33	13

medi Epibrace®

Epicondylitisorthese

Anwendungsbereiche

Entzündung des Muskelursprunges am Ellenbogen, z.B. Tennisellenbogen (Epicondylitis humeri radialis) oder Golferellenbogen (~humeri ulnaris)

Gegenanzeigen

- Nebenwirkungen sind bis jetzt nicht bekannt. Bei den folgenden Umständen sollten Sie mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:
- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich des Produktes, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung).
 - Empfindungs- und Durchblutungsstörungen des Unterarmes und der Hand
 - Lymphabflussstörungen – ebenso nicht eindeutige Schwellungen von Weichteilen abseits des Anwendungsbereichs
 - Engpasssyndrome (Druckirritation von Nerven des Armes)

medi Middle East
P.O. Box: 109307
Abu Dhabi
United Arab Emirates
T +971 2 6429201
F +971 2 6429070
info@mediuae.ae
www.mediuae.ae

medi Nederland BV
Heusing 5
4817 ZB Breda
The Netherlands
T +31 76 57 22 555
F +31 76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl

medi Polska Sp. z o.o.
Zygmunta Starego 26
44-100 Gliwice
Poland
T+48 32 230 60 21
F+48 32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
Rua Eugénio de Castro
Rodrigues, nº2
1700-184 Lisboa
Portugal
T +351 21 843 71 60
F +351 21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Park "Rumyantsevo"
Rumyantsevo, Build. 1
Leninsky Township
142784 Moscow Region
Russia
T +7 495 229 04 58
F +7 495 229 04 58
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
United Kingdom
T +44 1432 37 35 00
F +44 1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

medi Ukraine LLC
Tankova Str. 8, office 35
Business-center "Flora Park"
Kiev 04112
Ukraine
T +380 44 591 1163
F +380 44 455 6181
office@medi.ua
www.medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1 336 4 49 44 40
F +1 888 5 70 45 54
orders@mediusa.com
www.mediusa.com

medi Epibrace[®]

Epicondylitis orthosis

Indications

Inflammation of the common tendon at the elbow, e.g. tennis elbow (lateral epicondylitis) or golfer's elbow (medial epicondylitis)

Contraindications

No side effects have been reported to date. In the following circumstances you should consult your doctor before use:

- Disorders or injuries of the skin in the area where the product is used, above all in case of signs of inflammation (excessive heat, swelling or reddening).
- Sensory or circulatory disturbances of the forearm or the hand.
- Disorders of lymphatic drainage and swelling of unclear origin of the soft tissues distal to the elbow.
- Impingement syndrome (pressure irritation of the nerves supplying the arm).

If you have a known history of contact allergy or tenderness to pressure, you should wear a thin cotton armsleeve under the medi Epibrace as a preventive measure. In principle, supports or braces that fit too tightly to or around the body can cause local pressure phenomena or, more rarely, to constriction of blood vessels or nerves.

Wearing directions

During longer periods of rest (e.g. when sleeping) you should take the medi Epibrace off.

Applying the strap

- Attach the pad within the marked frame depending on the indication. For lateral epicondylitis (tennis elbow) onto the outer area, for medial epicondylitis (golfer's elbow) onto the inner area. For the right arm ("R") the tip of the pad faces upwards, for the left arm ("L") the tip of the pad faces downwards. When wearing the support the tip of the pad should always point towards the hand.
- Adjust the circumference to be as large as possible and fix the strap to the support (fig. 2).

- Pull the support up over the affected forearm, always with the fastener facing outwards (fig. 3).
- In order to find the correct position for the pad on your forearm pull your clenched fist upwards if you have lateral epicondylitis, or downwards if you have medial epicondylitis. Place the pad on the tense muscles (radialis = outside of the arm [lateral]), ulnaris = inside of the arm [medial] so that the edge of the support is about 5 cm from your elbow joint (fig. 4).
- Lay your forearm on a firm surface and tighten the strap to the number that corresponds to the circumference of your arm, e.g., up to “6” for a forearm circumference of 29 cm (fig. 5). The support should now fit your arm firmly without slipping or causing constriction. You can adjust the pressure to maintain your own personal comfort.

The product must always be used on the instructions of a doctor and put on for the first time under the supervision of trained professional staff, e.g. an orthopaedic technician. Please ask your doctor if you are using other products at the same time.

Care instructions

Close the Velcro fastener before washing. Wash the product at 30° C by hand using a mild detergent such as woolwash. Rinse the product thoroughly and hang up to dry. Do not dry on the radiator or in direct sunlight. Do not remove stains using benzene or chemical detergents. Soap residues can cause skin irritations and wearing of the material.

Storage instructions

Store in a dry place at room temperature. Protect from heat, direct sunlight and moisture.

Your medi team

wishes you a quick return to full fitness.

medi Epibrace®

Epicondylitis spænde

Anvendelsesområder

Betændelse i muskeludspringet ved albuen, f.eks. tennisalbue (Epicondylitis humeri radialis) eller golfalbue (Epicondylitis humeri ulnaris).

Kontraindikationer

Ingen kendte til dato. Ved følgende forhold bør du før brugen konsultere din behandlende læge:

- Lidelser eller skader på huden i anvendelsesområdet, især ved tegn på betændelse (for stærk opvarmning, hævelse eller rødmen).
- Sensitivitets- og blodtilstrømningsforstyrrelser i underarmen og hånden
- Nedsat lymfeafløb – ligeledes ikke entydige hævelser af bløddele uden for anvendelsesområdet
- Kompressionssyndromer (tryk på nerverne i armen)

Er der konstateret kontaktallergi eller følsomhed over for tryk, bør der til forebyggelse bruges en tynd armstrømpe i bomuld under medi Epibrace-ortosen. Principielt kan bandager eller ortoser, der ligger eller slutter tæt om kroppen føre til lokale trykfænomener eller, sjældnere, til indsnævringer af blodkar eller nerver.

Brugsanvisning

Ved længere hvileperioder bør medi Epibrace tages af (f.eks. hvis man vil sove).

Monteringsvejledning

- Fastgør pelotten i overensstemmelse med indikationen på den markerede ramme. Ved Epicondilitis humeri radialis (tennisalbue) på den udvendige position, ved Epicondilitis humeri ulnaris (golfalbue) på den indvendige. På den højre arm („R“) peger spidsen af pelotten opad, på den venstre arm („L“) nedad (fig. 1). Er ortosen anbragt, peger spidsen på pelotten altid mod hånden.
- Indstil det størst muligt omfang og fastgør remmen til stroppen (fig. 2).
- Træk stroppen over den pågældende underarm,

- således at lukken altid vender udad (fig. 3).
- For at finde den rigtige position for pelotten på underarmen, skal du ved tennisalbue knytte hånden og trække næven opad, ved golfalbue skal du trække hånden nedad. Pelotten skal placeres på den spændte muskulatur (radialis = udside af armen, ulnaris = indside af armen) således, at afstanden mellem kanten på støtten og albueleddet er på ca. 5 cm (fig. 4).
 - Anbring underarmen på et fast underlag og spænd derefter remmen til det tal, som svarer til omfanget af din underarm, f.eks. til „6“ ved et omfang på 29 cm (fig. 5). Stroppen bør nu sidde fast på armen, uden at glide eller afsnøre blodkar. Det er muligt at foretage en individuel tilpasning af trykket.

Principielt bør produktet bruges under lægelig vejledning og første gang, det tages på, bør det ske med hjælp fra uddannet personale, f.eks. en bandagist. Bruges produktet samtidigt med andre produkter, bør brugen afstemmes med den behandlende læge.

Vaskeanvisning

Luk velcrobåndene før vask. Produktet vaskes med et uld- eller finvaskemiddel på skånevask ved maks. 30° C eller med hånden. Skyl produktet omhyggeligt og hæng det op, mens det er fugtigt endnu. Må ikke tørres på radiator eller direkte i solen. Pletter må ikke fjernes med benzin eller kemiske rengøringsmidler. Sæberester kan fremkalde hudirritationer og materialeslitage.

Opbevaringsinstruktioner

Opbevar bandagen et tørt sted ved stuetemperatur. Beskyt den mod kraftig varme, direkte sollys og fugt.

Dit medi team

ønsker dig god bedring!

medi Epibrace®

Epicondylitspänne

Användningsområden

Inflammation i armbågsmuskelfästena, t.ex. tennisarmbåge (epicondylitis humeri radialis) eller golfarmbåge (~humeri ulnaris).

Kontraindikationer

Hittills inga kända. I följande situationer ska du tala med Din läkare innan du börjar använda produkten:

- Sjukdomar eller skador i det hudområde där produkten ska användas, särskilt om du ser tecken på inflammation (onormal värme, svullnad eller rodnad).
- Störningar i känsel och blodflödet i underarmen och handen
- Störningar i lymfcirkulationen - inberäknat oklara svullnader i mjukdelarna inom användningsområdet
- Nervinklämning (tryckirritation på nerverna i armen)

Om du vet att du har kontaktallergier eller är känslig för tryck mot huden, är det bra att ha en tunn armstrumpa av bomull under medi Epibrace. I princip är det tänkbart att bandage eller stöd som anlagts eller bundits alltför spänt på kroppen kan ge lokala trycksymptom eller, mer sällan, kompression på blodkärl eller nerver.

Anvisningar

Under längre tids vilopåuser (t.ex. över natten) ska medi Epibrace tas av.

Påtagning

- Fixera stödkudden i enlighet med användningsändamålet. Om det gäller tennisarmbåge (epicondylitis humeri radialis), placeras kudden i det yttre läget, om det gäller golfarmbåge (epicondylitis humeri ulnaris), i det inre. Om det gäller högra armen ("R") ska kuddspetsen peka uppåt, om det gäller vänstra armen ("L") nedåt (fig. 1). När stödet är på plats pekar kuddspetsen alltid mot handen.
- Ställ in bältest största omfång och fäst bältet med spännet (fig. 2).

- Dra spännet över den drabbade underarmen så att låset pekar utåt (fig. 3).
- För att placera stödkudden rätt på underarmen ska du om du lider av epicondylitis humeri radialis vrida handen med näven ordenligt knuten uppåt och vid epicondylitis humeri ulnaris neråt. Stödkudden ska placeras över de spända musklerna (radialis = yttre sidan av armen, ulnaris = inre sidan av armen) på ett sådant sätt att avståndet mellan spännkanten och armbågsleden blir cirka 5 cm (fig. 4).
- Stöd underarmen mot ett stadigt underlag och spänn till sist bältet så mycket att den siffra som motsvarar Ditt underarmsomfång syns, t.ex. till siffran "6" om omfånget är 29 cm (fig. 5). Nu ska spännet sitta stadigt fast på armen utan att glida av eller strama åt. Beroende på hur det känns, kan du anpassa trycket individuellt.

I princip ska denna produkt användas under läkaruppsikt och den bör anpassas första gången under handledning av utbildad fackpersonal, t.ex. en ortopedtekniker. Om du samtidigt använder andra produkter, ska Du rådfråga Din läkare.

Tvättråd

Tillslut kardborrebandet före tvätt. Tvätta produkten med ett tvättmedel för yllevaror eller ett fintvättmedel upp till max 30° C eller för hand. Skölj produkten väl och häng upp den medan den ännu är fuktig. Torka den inte på ett värmeelement eller direkt i solen. Försök inte att ta bort fläckar med bensin eller andra kemiska rengöringsmedel. Rester av tvål eller tvättmedel kan leda till hudirritationer och slita på materialet.

Förvaring

Bandaget ska förvaras torrt i rumstemperatur och får inte utsättas för värme, direkt solljus eller fukt.

Ditt medi Team

önskar dig snabb bättring!